

Блоги в Преподавании Русского Языка Как Иностранного

Yabancı Dil Olarak Rusça Öğretiminde Bloglar

Blogs in Teaching Russian as a Foreign Language

Anna VLADİMİROVNA LANSKİH¹

Sonnur AKTAY²

Araştırma Makalesi / *Research Article*

Geliş Tarihi / *Received*: 10.05.2022

Kabul Tarihi / *Accepted*: 15.09.2022

Doi: 10.48146/odusobiad.1115082

Atıf / Citation: Vladimirova Lanskih, A. & Aktay, S., (2022). “Блоги в Преподавании Русского Языка Как Иностранного” ODÜSOBİAD 12 (3), 1721-1736 Doi:10.48146/odusobiad.1115082

Аннотация

Сегодня интернет-технологии активно используются в процессе изучения русского языка как иностранного. В современном мире, где образование на протяжении всей жизни стало необходимостью, важное место в обучении иностранному языку занимают такие навыки, как межкультурная коммуникация на изучаемом языке, мгновенный обмен информацией и эффективное использование технологий. Эти технологические возможности подталкивают не только учащихся, но и педагогов к совершенствованию новых методических подходов и использованию цифровых ресурсов. Одним из цифровых материалов, эффективно используемых в обучении русскому языку, являются блоги. Являясь инструментом веб-технологий, блоги служат многим целям, таким как расширение словарного запаса учащихся при обучении русскому языку, приобретение навыков чтения, изложения идей в письменной форме на иностранном языке и получение мотивации за счет более быстрого вовлечения в процесс обучения. В данном исследовании обсуждаются использование блогов в образовательной среде, виды блогов, которые педагоги создают для учащихся в рамках своих уроков, и их эффективность в обучении русскому языку. В статье описываются русскоязычные видеоблоги на площадке Youtube, авторы которых – энтузиасты-книголюбители – делятся впечатлениями о прочитанном. Представлены статистические данные о наиболее популярных блогах, которые могут использоваться в обучении русскому языку, блогерах, создающих видеоконтент, показателях просмотров и комментариев. Кроме того, в рамках коммуникативной лингвистики были охарактеризованы речевые акты блогеров и коммуникативные стратегии говорящего в контексте адресанта (кодирование сообщения), сообщения (кодированная информация, посылаемая адресату), адресанта и адресата, которые являются базовыми компонентами модели коммуникации Романа Якобсона. В этом смысле определено влияние трехстороннего взаимодействия, а именно общения «учитель-ученик», общения между учащимися и общения между учащимися и внешней аудиторией, на успешность изучения русского языка.

¹ Doç. Dr., Ural Federal Üniversitesi, İletişim Bilimleri Fakültesi, Basın ve Yayın Bölümü – Rusya, E-mail: anna_lanskih@mail.ru, ORCID ID: 0000-0002-2898-9944

² Dr. Öğr. Üyesi., Anadolu Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü, E-mail: sonnurertonga@anadolu.edu.tr, ORCID ID: 0000-0003-2225-1698



Ключевые слова Преподавание русского языка как иностранного, блог, веб-технологии, модель коммуникации Романа Якобсона, коммуникативная лингвистика.

Öz

Günümüzde Rusçayı yabancı dil olarak öğrenme sürecinde internet teknolojisi aktif olarak kullanılmaktadır. Yaşam boyu öğrenmenin bir zorunluluk haline geldiği modern dünyada, öğrenilen dilde kültürlerarası iletişim kurma, anında bilgi alışverişinde bulunma ve teknolojinin etkin kullanımı gibi beceriler yabancı dil öğretiminde önemli yer tutmaktadır. Bu teknolojik imkânlar sadece öğrencileri değil eğitimcileri de yeni metodolojik yaklaşımlar geliştirmeye ve dijital kaynakları kullanmaya itmektedir. Rusça öğretiminde etkin bir biçimde kullanılan dijital materyallerden birisi de bloglardır. Web teknolojisi olarak bloglar, Rusça öğreniminde bireylerin kelime dağarcığını geliştirme, okuma becerisi ile yabancı dilde fikirlerini yazılı olarak ifade etme becerisi kazandırma ve öğrenme sürecine daha hızlı dahil olarak motivasyon kazanma gibi birçok amaca hizmet etmektedir. Bu çalışmada eğitim ortamında blogların kullanımı, eğitimcilerin derslerinin bir parçası olarak öğrenciler için oluşturdukları blog türleri ve bunların Rusça öğretimindeki etkinliği ele alınmıştır. Bu süreçte Youtube topluluğunun bir alt kümesi olan ve içinde kitap okuma meraklısı bireylerin kitaplarla ilgili video paylaşımlarının yapıldığı bir kanal olan Booktube kanalındaki Rus dili içerikli bloglardan yararlanılmıştır. Rusça öğretiminde en sık başvurulan blog sayfaları, blog yazarları (blogger), kitap konulu içerik oluşturan blog yazarlarının (booktuber) booktube kanalındaki video içerikleri, izlenme ve yorum oranları sayısal verilerle sunulmuştur. Buna ek olarak, blog yazarlarının konuşma eylemlerinin özellikleri ve konuşmacının iletişim stratejileri, iletişimsel dilbilim çerçevesinde, Rus dilbilimci Roman Jakobson'un geliştirdiği iletişim modelinin temel bileşenleri olan kaynak (iletişimi kodlayan), ileti (alıcıya gönderilen kodlanmış bilgi) ve alıcı (iletiyi alıp çözümleyen) bağlamında değerlendirilmiştir. Bu bilgiler ışığında öğretmen-öğrenci iletişimi, öğrenciler arasındaki iletişim ve öğrenciler ile dış izleyici arasındaki iletişim olmak üzere üç yönlü etkileşimin Rusça öğrenme başarısına olan etkisi saptanmıştır. **Anahtar Kelimeler:** Yabancı dil olarak Rusça öğretimi, blog, web teknolojisi, Roman Jakobson'un iletişim modeli, iletişimsel dilbilim.

Abstract

Today, internet technology is actively used in the process of learning Russian as a foreign language. In the modern world, where lifelong learning has become a necessity, skills such as intercultural communication in the learned language, instant exchange of information and effective use of technology play crucial role in foreign language teaching. These technological opportunities push not only students but also educators to develop new methodological approaches and use digital resources. One of the digital materials used effectively in Russian teaching is blogs. As a web technology, blogs serve many purposes such as improving Russian learners' vocabulary reading skills and language practicality, writing skills as well as motivating them by getting them involved in the learning process faster. This study, discusses the use of blogs in the educational environment, the types of blogs that educators create for students as a part of their lessons, and their effectiveness in teaching Russian. It has drawn upon the Russian language blogs on the Booktube channel on Youtube where bibliophiles share videos about books. The most frequently consulted blog pages in Russian teaching, blog writers (bloggers), the video content of those bloggers who create content on books (booktuber) and their rates of viewing and comment are presented with numerical data. In addition to that, the characteristics of the speech acts of the bloggers and the communication strategies of the speaker have been evaluated with regard to the basic components of the communication model developed by the Russian linguist Roman Jakobson – namely, the addresser (coding the communication), the message (encoded information sent to the receiver) and the addressee

(receiving and decoding the message) – as part of a communicative-linguistic analysis. In this sense, the effect of three-way interaction, namely teacher-student, student-student and student-external audience communication on the success of learning Russian has been determined.

Keywords *Teaching Russian as a foreign language, blog, web technology, communication models of Roman Jakobson, communicative linguistics.*

Введение

На сегодняшний день разработки в сфере информационных технологий демонстрируют эффективность практически во всех сферах образования. Технологические возможности учащихся нового поколения подтолкнули преподавателей к обновлению методических подходов и использованию новых цифровых материалов. С каждым днем преподаватели и учащиеся получают все новые сервисы, доступные на различных устройствах с выходом в Интернет, в том числе на смартфонах. В современном мире, где обучение на протяжении всей жизни является необходимостью, такие навыки, как общение на изучаемом языке, мгновенный обмен информацией, а также эффективное использование технологий занимают важное место в обучении иностранным языкам.

Все педагоги в настоящее время считают, что создание среды обучения не только в классе, но и за его пределами приносит множество преимуществ. Организации, обучающие иностранным языкам, предлагают возможность сравнить успехи студентов, использующих цифровые учебные материалы, с успехами тех, у кого эта поддержка отсутствует. Нужно отметить, что по отдельности ни внеаудиторная цифровая учебная среда, ни традиционная образовательная среда не могут удовлетворить всех потребностей в изучении языка. Обеспечение учебной среды, разработанной в соответствии с потребностями сегодняшних учащихся и поощряющей их к обучению вне школы, с использованием технологических инструментов, без которых немислима их жизнь, – это общая задача, к которой стремятся преподаватели и разработчики программ. Важнейшая роль в этом процессе «преодоления границ» принадлежит учебным материалам, которые разработаны с использованием информационных и коммуникационных технологий (Türker, 2019: 202-203). Материалы, обогащенные технологиями, делают обучение более увлекательным для людей с разными интересами и стилями обучения, позволяют учащимся развивать позитивное отношение к обучению, повышают итоговую результативность.

Новые технологии, появившиеся во второй половине двадцатого века, смогли изменить социальные и экономические условия во всем мире. Во многих ситуациях в нашей повседневной жизни мы живем в контексте технологий, осознавая или не осознавая этого. В первую очередь, безусловно, это информационные технологии, которые сегодня являются важной составляющей коммерческой, промышленной и образовательной деятельности. Они не только занимают важное место в жизни человека, но и приносят в нее инновации.

Если обратиться к сфере образования, мы увидим, что использование информационных технологий при обучении имеет множество преимуществ. Так, в распоряжении педагогов оказывается разнообразный контент, соответствующий индивидуальным запросам учащихся.



Если при традиционном подходе к обучению преподавателю нужно проводить занятия на «усредненном уровне», так как скорость обучения у студентов может отличаться, то в компьютеризированном обучении учащиеся могут двигаться вперед в соответствии со своим собственным темпом и находить возможность вернуться к изучению предмета, когда им это необходимо. Более слабые ученики могут осваивать материал медленно, возвращаясь к его изучению необходимое количество раз, а более сильные могут переходить к следующей теме, не дожидаясь других. При этом нужно отметить, что компьютеризированные образовательные сервисы не только позволяют выполнять индивидуальную работу, но и могут эффективно использоваться в групповом применении (Aslan, 2017: 170).

Отдельно в разговоре о компьютерных технологиях следует сказать об интернет-технологиях. Сегодня миллионы стационарных и портативных устройств подключены к Интернету, и это число растет с каждым днем. Интернет-технологии также стали широко применяться в образовательной среде, оказав влияние на образовательную деятельность как со стороны педагогов, так и со стороны учащихся.

Использование блогов в процессе обучения русскому языку как иностранному

В последние годы появилась новые интернет-технологии, которые делает обмен и взаимодействие более эффективными. Эти приложения позволяют пользователям разрабатывать собственное содержимое и делиться этим содержимым с другими. Данные инструменты играют важную роль в разработке новых образовательных моделей: с их помощью можно создавать свои собственные цифровые учебные материалы, разрабатывать индивидуальную учебную среду и создавать социальные сети (Bates, 2011: 25).

Главное отличие образовательных технологий, задействующих интернет-возможности, от традиционных – в том, что они открывают двери академического обучения для общего пользования. Все учащиеся, имеющие доступ к Интернету, получают равные возможности обучения независимо от местонахождения и временных ограничений (при условии асинхронного обучения). Также, в отличие от традиционной учебной среды, учащиеся имеют возможность выразить себя, участвовать в обсуждении и комментариях, играя активную роль в собственном обучении. Это интерактивное взаимодействие облегчает обучение, положительно влияя на отношение учащихся к предмету и степень его понимания.

В рамках нашей статьи хотелось бы подробнее остановиться на использовании в образовательной среде такого интернет-инструмента, как блог.

В переводе с английского blog (weblog) означает «интернет-журнал», «онлайн-дневник». В блоге его автор (блогер) делится своими мыслями, рассказывает о своей жизни, публикует новости или любой другой материал. Тип и характер контента определяет сам блогер (Özüdoğru, 2014: 38).

Педагоги проводят различные исследования использования блогов в образовательной сфере. Блоги обладают потенциалом создавать разнообразную среду для работы учителя с учениками, в том числе для совместной работы, которую они обогащают и упрощают (Кауа, 2002: 227–228).

Один из вариантов учебной работы – ведение блога, что помогает студентам учиться более автономно. Сегодня важное значение отводится самостоятельному обучению студентов: они должны не пассивно воспринимать знания, а уметь находить информацию и решать задачи самостоятельно. Таким образом учащиеся получают не только предметные, но и универсальные знания и навыки, которые могут пригодиться им на протяжении всей жизни. В этом процессе учитель выполняет функцию консультанта и организатора.

Блоги как веб-технология можно использовать при обучении русскому языку как иностранному, при этом использовать их можно для различных целей. И ведение блогов, и ознакомление с ними способствуют развитию самостоятельного мышления, могут быть интегрированы в уроки письма и служить целям изучения словарного запаса и языковой практики. При обучении русскому языку как иностранному можно использовать блоги различных типов. Говоря о типологии блогов, можно сослаться на Кампелла, который упоминает три типа блогов, которые можно использовать в классе: блог учителя, ученика и классный блог. Блог учителя – это тип блога, который учителя создают для учащихся в рамках своего урока. Через блоги учителя русского языка как иностранного могут публиковать содержание курсов, домашние задания, материалы для чтения или прослушивания, различные объявления и т. д. По словам Кэмпелла, (2003) блоги учителей позволяют студентам обмениваться веб-сайтами, информацией о курсе и учебной программе, а также ресурсами для самостоятельной работы на уроках иностранного языка. Этот блог управляется учителем, работает под контролем и руководством преподавателя. Студенческий блог – это тип блога, который студенты создают самостоятельно или в небольших группах. Контент-провайдером этих блогов являются студенты. Эти типы блогов подходят для обучения студентов как аффективным, так и когнитивным навыкам на уроках русского языка. Так как управление блогом принадлежит учащимся, это способствует развитию эмоциональной ответственности. Также это развивает и многие когнитивные навыки учащихся, в том числе и связанные с развитием навыков письма. Так, используя платформу, студенты могут делиться своими письменными работами, а другие студенты и преподаватели могут видеть и комментировать эти работы, а также оставлять отзывы. В то же время студенческие блоги – это своего рода портфолио студентов. Все произведения учащихся можно просматривать в хронологическом порядке, а также отслеживать прогресс каждого студента. Как утверждает Кэмпбелл, студенческие блоги также можно использовать в рамках навыков чтения. Классный блог – это тип блога, созданный учителями и учениками в сотрудничестве. В этом блоге коммуникативная деятельность, связанная с различными темами, осуществляется на уроках русского как иностранного языка. К этим трем упомянутым типам блогов Льюис добавляет блоги по проектам или отдельным темам. Такой тип блога может быть использован в различных проектах,



проводимых на уроках русского как иностранного языка. Через блог студенты могут представлять свои проекты, обсуждать их и улучшать (Campbell, 2003).

Блоги можно использовать на всех уровнях изучения русского языка как иностранного: на курсах подготовки русского языка уровней А1–С1 и академических уроках русского языка, для развития разнообразных базовых языковых навыков. Исследования в литературе показывают, что блоги в основном используются на уроках иностранного языка с упором на навык письменности: они мотивируют учащихся, создавая эффективную ситуацию коммуникативного взаимодействия, позволяют учащимся самостоятельно и творчески создавать тексты, которые затем могут быть оценены преподавателем.

Блоги как инструмент обучения могут быть использованы для развития других языковых навыков, в частности, навыков устной речи (если используется аудио, видеоматериал) и чтения. У студентов, которые изучают русский язык как иностранный, большим интересом пользуются литературные блоги, в которых авторы, увлекающиеся творчеством, публикуют свои стихи, рассказы, эссе. Важно, что можно увидеть комментарии читателей к материалам и принять участие в обмене мнениями. Студентов привлекает возможность выбирать тексты небольших форматов, более удобные для ознакомления – длинные тексты чаще оказываются сложными для понимания. Оставляя отзывы, студенты учатся писать кратко, лаконично, по сути темы, получая быструю реакцию на опубликованные отзывы. Для работы с блогами используются текстовый, аудио-, видеоформаты – этот выбор повышает интерес и упрощает понимание материала. Также и создание блогов, и ознакомление с ними развивают навыки критического мышления и дают чувство принадлежности к сообществу (Гольцова и Проценко, 2019: 62-64).

Турецкие студенты, изучающие русский язык и литературу, часто обращаются к блогам, посвященным русской литературе: например, это блоги «Рекомендации по книгам для начинающих по русской литературе», «10 лучших русских классиков – 10 лучших романов», «Русская литература в современной России», «С чего начать русскую литературу», «У какого издателя и какого переводчика мне следует читать русскую литературу?», «Советы для начинающих по русской литературе и русской классике, которые нужно прочитать в первую очередь». Эти блоги очень эффективны при выборе книг, издателей и переводчиков студентами. Обсуждение книг, которое происходит на этих платформах, также позволяет студентам сопоставить свою точку зрения с суждениями блогеров.

Богатым методическим потенциалом для обучения студентов русскому языку и литературе являются видеоблоги (видеоролики, записанные на камеру самим автором) о книгах, размещенные на платформе YouTube – одной из самой популярных социальных сетей в мире. YouTube демонстрирует большое количество просмотров и разнообразие контента, а популярные блогеры воспринимаются сегодня как персоны, обладающие серьезным социальным влиянием.

Одно из тематических направлений видеохостинга YouTube – это блоги о книгах. Такие блоги нередко объединяют наименованием «буктьюб»; авторов книжных блогов называют, соответственно, «буктьюберами».

В русскоязычном Интернете первые буктьюберы заявили о себе в 2010 г. С середины 2015 г. книжный блогинг сформировался как отдельный и устойчивый канал информирования аудитории. Точное количество буктьюберов посчитать невозможно, но, вероятно, счет активных книжных блогеров, имеющих тысячи подписчиков, идет на сотни. Необходимо сделать ремарку о том, что книжная тематика не является самой популярной у пользователей видеохостинга (к примеру, детский блог «Лайк Настя» имеет более 12 миллионов подписчиков, а популярный блогер Улилай, которая, кстати, постепенно отходит от книжной темы, все чаще выкладывая ролики о покупках для интерьера, имеет чуть больше 113 000 подписчиков).

Т. Д. Рубанова в статье «Поддержка чтения в пространстве книжных социальных сетей» (Рубанова, 2018: 48) приводит следующий список наиболее успешных блогеров (с точки зрения количества подписчиков, просмотров, загруженных видео, активности комментариев):

Таблица 1

Название канала/данные об авторе (дата регистрации)	Кол-во подписчиков	Кол-во видео	Кол-во просмотров
Ulielie/Ульяна Петрухина (17.09.2009)	105 255	511	9 214 888
Uncle shurik/Александр Чернов (26.10.2011)	78 511	380	9 229 669
RedAutumnBooks/Ольга (28.06.2015)	77 914	120	3 034 447
Всем книг/Александра Фланк (24.08.2013)	67 658	306	6 509 619
Читалочка/Полина Парс (4.03.2015)	55 993	279	3 327 240
Books life/Ольга Миклашевская (2.10.2011)	52 698	615	7 038 823

Мы уточнили приведенные в указанной статье данные, обновив информацию о числе подписчиков книжных каналов, а также дополнили список двумя блогами. Во-первых, мы добавили канал Екатерины Лисовой и Светланы Каменецкой «2 talk girls» (блог интересен своей диалоговостью: в кадре находятся сразу две девушки-ведущих), во-вторых, – канал «Приют мыслей», который ведет представитель старшего поколения – библиотекарь из Республики



Марий Эл Тамара Дмитриевна Хакимова. В ее блоге есть оригинальные рубрики, например, «Обзор книг, которые сегодня сдали читатели».

Обратим внимание на данные об Ольге Михневич: насколько отличается количество подписчиков книжного канала и ее же канала о красоте.

Таблица 2

Название канала	Данные об авторах блогов (имя, дата регистрации блога)	Количество подписчиков³
Ulielie	Ульяна Петрухина (17.09.2009)	105 000
Uncle shurik	Александр Чернов (26.10.2011)	179 000
RedAutumnBooks	Ольга Михневич (28.06.2015)	114 000 (для сравнения: канал о косметике RedAutumn – 983 000)
Читалочка	Полина Парс (4.03.2015)	205 000
Всем книг/ Аля	Александра Фланк (24.08.2013)	86 000
Bookspace	Анна Шакирова (14.06.2016)	198 000
2 talk girls	<u>Екатерина Лисова,</u> <u>Светлана Каменецкая</u> (3.03.2015 г.)	57 000
Приют мысли/Mara book	Тамара Дмитриевна Хакимова (27.03.2013 г.)	15 000

Какие жанры представлены в буктьюбе? Большую часть составляют различные обзоры (например, «Последние книжные покупки», «Распаковка», «Книжные планы», «Моя книжная полка», «Прочитано за месяц» и пр.). Отметим, что не все книги, о которых рассказывают

³ Данные приведены по состоянию на март 2022 года.

блогеры, ими прочтены. Так, популярны так называемые «распаковки»: автор видео в момент съемки вскрывает коробки и пакеты, которые прислало издательство или книжный магазин, достает книги, перелистывает страницы, фокусируя камеру на иллюстрациях и обложке, в некоторых случаях зачитывает аннотации.

Если же говорить о рецензиях буктьюберов на прочитанные книги, то стилистика таких рассуждений, конечно, отличается от стилистики серьезных литературных критиков. Такие отзывы эмоционально окрашены и часто носят очень личный характер; могут быть и отрицательными. Например, о книге Бронте «Грозовой перевал» буктьюбер Анна Шакирова (канал Bookspace) говорит следующее: «История захватывающая, с подтекстом, с двойным дном. Но герои такие бесячие. Как бы мне спокойно ее читать? Реально, каждому герою хочется надавать по роже в этой книге!».

Также встречаются дайджесты (так, на канале «Дядя Шурик» представлены подборки «Книги о тюрьме», «Писатели-наркоманы»), марафоны (Полина Парс провела «Марафон - 24 часа чтения») и даже закупки («Бич-закупка книг в «Фикс-прайс», представленная на канале «Дядя Шурик»).

Стандартная литературная карта русскоязычного буктьюбера чаще всего остается в сегменте массовой литературы (Там же, с. 48). Хотя известный российский книжный блогер Ольга Миклашевская и отмечает, что «российский буктьюб более интеллектуален: у нас очень любят классику» (<https://libpstu.wordpress.com>) однако знакомство с видеоматериалами показывает, что большая часть выпусков книжных блогов посвящена популярным жанрам: фэнтези, романы для девочек, мистика и пр. Реже публикуются обзоры-рецензии на нон-фикшн, альтернативную и интеллектуальную литературу, классические произведения.

Практически у всех буктьюберов мы отметили наличие рекламных фрагментов в видеороликах. Некоторые блогеры маркируют переход к рекламной информации, например, Ольга Михневич после вступления-анонса выпуска: «Но сначала, ребят, минутка информации от языковой школы...(далее рекламная информация)». Приведем в пример и высказывание Анны Шакировой: «Когда плохое настроение, еще один способ, который работает безотказно – это шоппинг. Книжный шоппинг, естественно. И к счастью, к нам опять пришла «Библиночь». Ура, товарищи! Пришли шикарнейшие книжные скидки, и можно расслабиться. Да, спокойно сесть. Взять себе чаек, кренделек, печенючку, список книг на будущие покупки...» (далее об условиях скидки по именному промокоду). В основном, конечно, буктьюберы сотрудничают с крупными интернет-магазинами и издательствами. Чаще всего нам встречалась реклама интернет-магазина «Лабиринт».

Помимо содержательно-тематических особенностей буктьюба интерес вызывает речевое поведение блогеров. Каким образом буктьюберы выстраивают коммуникацию? Что характерно для их речевого поведения? Какие коммуникативные стратегии – то есть генеральные макроинтенции, определяющие организацию речевого поведения коммуниканта в соответствии



с коммуникативными / некоммуникативными целями говорящего и специфическими условиями общения (Ланских, 2014:36) – можно выделить в этом дискурсе? Для ответа на эти вопросы мы решили использовать методики коммуникативной лингвистики, а за логическую основу анализа, который на данном этапе исследования носит скорее обзорный характер, мы взяли базовые составляющие классической модели коммуникативного акта, предложенной Романом Якобсоном (Якобсон, 1975): адресат, код, адресант.

Адресат

Буктьюб максимально персонализирован. В этом жанре чрезвычайно важна личностная, индивидуальная составляющая. Не реклама, а рассуждения и мысли блогера оказываются на первом плане. Опираясь на типологию В. И. Карасика (Карасик, 2002), можно сказать, что видеоблог относится к разновидности бытийного персонального дискурса. В большинстве случаев автор даже не затрагивает тему своей профессиональной принадлежности. И так как в центре внимания – личность говорящего, то, конечно, одной из ведущих стратегий является стратегия самопрезентации. В роликах буктьюберов эта стратегия реализуется в тактиках самоиронии и шуток (например, в блоге «Дядя Шурик»: «Здорово, друзья. Если вы, как и я, инвестировали все свои деньги в билеты, купленные у цыганки в подземном переходе, то наверняка задумывались, где дешевле купить книги»), тактиках признания и озвучивания своих идей (Анна Шакирова: «Я понимаю, что очень давно ничего не читала. И я подумала: было бы неплохо делать такой легкий интерактивный отчет о прочитанном»), самокритики (она же: «Я понимаю, что очень многие из вас сейчас смотрят на эту картинку и задаются только одним вопросом: «Аня, какого хрена? Почему ты не прочитала «Ведьмака»? И я понимаю ваше недовольство....»).

Код

Стратегия самопрезентации проявляется и в поисках блогерами своей «изюминки», специфики речи и подачи материала. Поэтому, например, буктьюбер Аля включает в свои ролики разговоры с маленькой дочерью, которая находится за кадром. Так, после распаковки книги о пиратах, демонстрации иллюстраций, размера книг блогер передает издание ребенку со словами: «Марго! Люби, пожалуйста, в будущем книги про пиратов. Потому что нет ничего лучше книжек про пиратов. Держи!».

Ведущий блога «Дядя Шурик» устраивает книжные закупки в магазинах «Фикс-прайс» и «Ашан», при этом позиционирует соответствующую рубрику как «Бич-закупка». Обратим внимание на жаргонизм «Бич» (Большой толковый словарь русского языка, 1998): БИЧ, -а; м. Жарг. Опустившийся человек, бродяга.

При этом в целом речь блогера находится в рамках литературного языка. Среди просмотренных нами видео буктьюберов только ролики Анны Шакировой выделяются наличием просторечных

слов, жаргонизмов, не всегда грамотным отбором лексических и грамматических средств (например: «мне нужны ваши успокоения по поводу «Грозового перевала»), а также характерным южнорусским произношением звука «г» («я размещу фото кни в ИнстаХраме»). Речь остальных блогеров достаточно грамотная; эмоционально окрашенные лексемы, а также соответствующие морфемные и синтаксические средства используются точно, уместно; фактов использования нецензурной, грубой, бранной лексики не зафиксировано. Более того, мы обратили внимание на использование в речи книжных конструкций – причастных, деепричастных оборотов. Например, Полина Парс: «Книга об Иосифе Бродском, написанная нашим русским автором Владимиром Гуреевым, представляет собой интересный опыт прочтения биографии поэта». Возможно, это наблюдение объясняется тем, что блогерам приходится обзирать большое количество изданий, поэтому они используют аннотации для подготовки контента роликов.

Показательно, что сдержанность в выборе языковых средств прослеживается даже в потенциально конфликтных ситуациях. Например, в ролике, созданном по запросам зрителей, «Книги, которые вы ненавидите» девушки (2 talk girls) говорят: «Ненависть – это слишком громкое слово. Скорее, книги, которые оставили нас равнодушными». Или Ольга Михневич в ответ на обвинения в некорректных обзорах: «Иногда, когда я даю не очень положительный отзыв на книгу, находятся люди в комментариях, которые говорят, что это же книга, она была опубликована, у нее есть свой читатель. Я, конечно, согласна, потому что все люди разные, но я не приемлю точки зрения о том, что книги нельзя критиковать». Мы видим, что блогер не использует в речи конфликтные тактики обвинения, оскорбления, отрицания. Наоборот, буктьюбер применяет тактику смягчения утверждения («не очень положительный» вместо «отрицательный»). Мы наблюдаем гармонизирующую коммуникативную стратегию.

Несмотря на то, что буктьюб, как правило, монологичен по форме (речь блогера на камеру), он диалогичен содержательно. Автор видео постоянно как бы общается с невидимой аудиторией, ориентируется на зрителей.

Адресант

Взаимодействие блогера с аудиторией является потенциально важным. Особенности коммуникации в данной ситуации определяются следующими факторами:

- 1) это общение опосредованное. Непосредственный контакт с аудиторией отсутствует (за исключением видео в формате «стрим», когда блогер выходит в прямой эфир), возможность регулировать процесс взаимодействия также отсутствует.
- 2) Аудитория рассредоточенная: сообщение доступно любому пользователю в любой точке мира, оно может быть просмотрено в любое время любое количество раз. Коммуникация является асинхронной, так как не совпадает по времени с моментом создания видеоролика. Поэтому иногда в видеороликах можно встретить такой вариант приветствия: «Здравствуйте. Добрый



день. Кому-то добрый вечер. Утро доброе. Или доброй ночи. С вами снова я – Тамара....» («Приют мысли»).

3) Невозможно точно определить количественный и качественный состав аудитории (сколько зрителей? Кто они?). Обратная связь реализуется через комментарии, которые, к слову, в книжных блогах часто довольно развернутые и грамотные. Думается, что в таком случае можно говорить об определенной схожести социокультурного фона, ведь зрители чаще выбирают тех блогеров, с которыми они имеют общие интересы и убеждения. Однако это только предположения, а точные данные об аудитории получить невозможно: доступны только сведения о количестве просмотров и оставленные комментарии.

Так как одна из целей деятельности блогера – это популярность (которая монетизируется, а увеличение числа подписчиков и просмотров ведет к увеличению финансового вознаграждения), то блогерам приходится прибегать к различным средствам привлечения внимания аудитории и средствам, компенсирующим отсутствие прямого контакта со зрителями. Автор обращается к воображаемой аудитории, при этом создается впечатление, что с аудиторией блогера связывают дружеские отношения. В речи это проявляется путем реализации стратегии искренности (тактики признания: 2 talk girls «Признаюсь вам: у меня предубеждение к авторам из Германии»), стратегии диалогизации (Ольга Михневич: «Сейчас мы с вами поговорим...О чем же? О чем же? О книгах, конечно!»). В данном речевом фрагменте мы фиксируем употребление инклюзивного местоимения «мы» и такой прием диалогизации, как вопросно-ответное единство. Блогеры стараются снять противопоставление своего коммуникативного пространства и коммуникативного пространства слушателей путем откровенности, искренности, эмоциональности. Имитируется личное фатическое общение. Например, «Эта книга сделана так классно, так замечательно, так удивительно! Вы знаете, я считаю, что это маленький издательский шедевр!» (Видеоблог «Приют мысли»). Содержательный анализ издания подменяется эмоциональной оценкой, что характерно для непринужденного разговора.

Часто блогеры обращаются за советом: «И еще, друзья, мне нужны Ваши успокоения по поводу «Грозового перевала». Как, друзья, мне снизить градус полыхания к этой книге? Жду Ваших лайфхаков по этому поводу» (Анна Шакирова – обратим внимание на обращение «друзья»), приглашают писать комментарии: «Пишите внизу, в комментариях, какие у вас были любимые книги в детстве?» (Аля).

Стратегия повышения статуса коммуникативного партнера проявляется не только в тактиках запроса совета или мнения, но и в указании важности точки зрения подписчиков для формирования контента канала. К примеру, блогеры нередко снимают видео на темы, предложенные пользователями, или отвечают на вопросы, которые прислали зрители. Такие

приемы положительно влияют на эффективность коммуникации и статистику блога: просмотры, лайки, комментарии.

Следует обратить внимание и на возможность использования различных эффектов при монтаже видео. Блогер может наложить музыку на видео, может сделать в начале видео нарезку из ярких фрагментов выпуска, может менять изображение с цветного на черно-белое и наоборот, можно добавлять изображение и анимацию. Эти приемы становятся дополнительными средствами выразительности коммуникации и встают в один ряд с невербальными речевыми приемами – жестикულიцией, мимикой, выраженным интонированием.

Заклучение

Проанализировав речевой материал с привлечением методов коммуникативной прагматики, мы предприняли попытку охарактеризовать адресата, адресанта, сообщение, код и контекст сообщения и пришли к выводу о том, что книжный видеоблог - это тематическая разновидность видеоблога, отражающая такие его ключевые признаки, как персонализированная подача материала, диалогичность, установка на увлекательность. Буктьюб имеет признаки неформальной разговорной речи, при этом вкрапления коннотативно окрашенной, жаргонной, сниженной лексики фиксируются точно, а не повсеместно, как в видеоблогах некоторых других жанров. Буктьюберы действительно умеют говорить о книгах и чтении эмоционально, искренне, увлекательно. Исследователи отмечают, что при просмотре таких видео срабатывает социально-психологический механизм заражения интересом к чтению и книгам.

Итак, работа с блогами в образовательной деятельности обладает значительным методическим потенциалом. Данный инструмент делает возможным реализацию трехстороннего взаимодействия: общение преподавателя и студента, общение между студентами, общение между студентами и внешней аудиторией; позволяет проявлять креативность при создании блога и учит работать с естественным речевым материалом при ознакомлении с блогом. Все это значительно обогащает практику коммуникаций студентов и мотивирует их быть более вовлеченными в процесс обучения.

Yazar Katkıları

Çalışmaya 1. Yazar %50, 2. Yazar %50 oranında katkı sağlamıştır.

Çıkar Çatışması Beyanı

“Блоги в Преподавании Русского Языка Как Иностранного” başlıklı makalemiz ile ilgili herhangi bir kurum, kuruluş, kişi ile mali çıkar çatışması yoktur ve yazarlar arasında da herhangi bir çıkar çatışması bulunmamaktadır.



Kaynakça

- Aslan, E. (2017). Yabancı Dil Öğretiminde Kullanılan Bilgisayar Programlarının Tasarım Süreçlerinin Eğitsel Yönden Değerlendirilmesi. *Sinop Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Cilt: I, Sayı: 2, 149-178.
- Bates, T. (2011). Understanding Web 2.0 and Its Implications for E-Learning. İçinde *Web 2.0- Based E-learning: Applying Social Informatics for Tertiary Teaching* (M. J. W. Lee & C. McLoughlin, Ed.), 21-43. New York: Information Science Reference.
- Campbell, A. P. (2003). Weblogs for Use with ESL Classes. *The Internet TESL Journal*, 9(2). <http://iteslj.org/Techniques/Campbell-Weblogs.html>, Erişim Tarihi: 18 Aralık 2021.
- Kaya, Z. (2002). *Uzaktan Eğitim*. Ankara: Pegem A.
- Özüdoğru, Ş. (2014). Bir Web 2.0 Uygulaması Olarak Bloglar: Blogların Dinamikleri ve Blog Alemi. *The Turkish Online Journal of Design Art and Communication*, 4 (1), 36-50.
- Türker, M. S. (2019). Blog Kullanımının Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğrenenlerin Okumaya Yönelik Tutumları Üzerindeki Etkisi. *Trakya Eğitim Dergisi*, Cilt 9, Sayı 2, 199-210.
- Большой толковый словарь русского языка*. (1998). Гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт.
- Гольцова, Т. А., Проценко, Е. А., (2019). Использование блогов и социальных сетей в процессе обучения иностранному языку. *Ярославский педагогический вестник*, № 3 (108), 62-68.
- Карасик В. И. (2002). *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград: Перемена.
- Ланских А. В. (2014). Разговор по душам в коммуникативно-прагматическом аспекте. *Русский язык: человек, культура, коммуникация — IV : сборник материалов Международной научной конференции*, Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та., 35-41.
- Миклашевская, О. Видео о книгах: буктьюберы [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://libpstu.wordpress.com/2015/09/17/видео-о-книгах-буктьюберы/>. Дата обращения : 4.07.2019.
- Рубанова, Т. Д. (2018). Поддержка чтения в пространстве книжных социальных сетей. *Вестник культуры и искусств*, № 3 (55). 45-53.
- Якобсон Р. О. (1975). Лингвистика и поэтика. *Структурализм: «за» и «против»*, – М., 193-230.

Genişletilmiş Özet

Günümüzde yabancı dil öğretiminde internet teknolojisi etkin bir biçimde kullanılmaktadır. Teknolojik gelişmelere bağlı olarak eğitimciler de teknolojiyle zenginleştirilmiş malzemeler geliştirmekte ve bunu eğitim sürecinde uygulamaya yönelmektedir. Bu teknolojik araçlardan biri de şüphesiz bloglardır. Bu çalışmada öncelikle sınıf içi ve sınıf dışında öğrencileri öğrenmeye, öğrendiklerini pekiştirmeye yardımcı olan bir kaynak olarak blogların Rusça öğretimindeki rolü ve eğitim sürecine olan katkısı ele alınmıştır. Bu bağlamda dil öğrenen bireylerin özellikle sınıf dışı platformlarda dil becerilerini ne şekilde geliştirdiğine ve blogların bu aşamadaki etkisine değinilmiştir. Blogların Rusça öğrenme sürecine olan katkısı ele alınırken Youtube topluluğunun bir alt kümesi olan ve içinde kitap okuma meraklısı bireylerin kitaplarla ilgili video paylaşımlarının yapıldığı bir kanal olan Booktube kanalındaki Rus dili içerikli bloglardan yararlanılmıştır. Booktube kanalındaki içeriklere

bakıldığında farklı başlıklarla içeriklerin oluşturulduğu görülmektedir: ‘Kitaplığım’, ‘Paket Açma’, Kitaplarımla İlgili Planlarım’, ‘Bir Ayda Okundu’ vb. bunlardan birkaçıdır. Booktube kanalındaki kitap içeriklerinin izlenme oranlarına bakıldığında en çok izlenen başlığın ‘Paket Açma’ olduğu görülmüştür. Bu türde oluşturulan bir blog çekiminde blogger, yayıncı ya da kitapçı tarafından gönderilen paketleri açar, kitapları çıkarır, sayfalarını gösterir, kamerayı kapak resmine odaklar ve açıklamaları okur. Okurların kitap seçiminde bu ve benzer içerikler etkili olmaktadır. Yapılan yorumların ise edebiyat eleştirmenlerinden farklı olarak daha duygu yüklü, genellikle kişisel ve net ifadelerle yapıldığı tespit edilmiştir. Dolayısıyla çalışmada genel olarak Booktube kanalında yer alan Rusça blogların içerikleri, izlenme oranları, dil öğrenen bireylerin Rusça öğrenme sürecinde sıklıkla izledikleri videolar ve videolara yapılan yorumların sayısal oranları verilmiştir. Bu çerçevede sesli ve video içerikli blogların konuşma ve okuma becerilerini geliştirmeye yönelik katkısının daha çok olduğu gözlemlenmiştir.

Türkiye başta olmak üzere Rusçayı yabancı dil olarak öğrenen bireyler, dünya çapında ünlü Rus yazarların edebî eserleri, şiirleri ya da hikâyelerine yönelik hazırlanan bloglara büyük ilgi göstermektedir. Türkiye’de Rus Dili ve Edebiyatı bölümünde okuyan öğrencilerin tercih ettikleri blog başlıklarına bakıldığında ağırlıklı olarak Rus edebiyatı içerikli bloglar olduğu görülmektedir. ‘En İyi 10 Rus Klasiği’, ‘Rus Edebiyatına Nereden Başlanmalı?’, ‘Çağdaş Rus Edebiyatı’, ‘Rus Edebiyatını Hangi Yayıncı ve Çevirmenden Okumalıyım?’, ‘Rus Klasiklerini Okumaya Başlayanlar İçin Tavsiyeler’ vb. bu içeriklerden bazılarıdır. Bu bloglara okurların yaptıkları yorumlar ve görüş alışverişinde bulunma ortamı dil öğrenen bireyler için büyük önem arz etmektedir. Öğrencilerin başvurdukları metinsel, sesli ya da video formatındaki bloglara bakıldığında uzun metinler yerine daha kısa formatta hazırlanmış yazıları tercih ettikleri görülmüştür. Aynı zamanda yapılan yorumların kısa, öz ve konunun ana malzemesine dair olduğu tespit edilmiştir. Dolayısıyla öğrencilerin bloglar oluşturması onların eleştirel düşünme becerilerine katkı sağlamaya ve kalınarak aynı zamanda bir topluluğa ait olma duygularını da pekiştirmektedir.

*Booktube’un içerik özelliklerinin yanı sıra bloggerların konuşma biçimi de dikkat çekmektedir. ‘Booktuberlar nasıl iletişim kurar?’, ‘Konuşma biçimlerinin özellikleri nelerdir?’, ‘Söylemi hangi iletişim stratejileri belirler?’ ya da iletişimin özel koşuluna göre ‘İletişimi sağlayan kişinin konuşma biçimini belirleyen genel amaçlar nelerdir?’ gibi sorular karşımıza çıkmaktadır. Bu çalışmada bu soruların yanıtı iletişimsel dilbilim yöntemleri temelinde Rus dilbilimci Roman Yakobson’un geliştirdiği iletişim modelinin temel bileşenleri olan **kaynak** ‘адресант’ (iletişimi kodlayan), **ileti** ‘код’ (alıcıya gönderilen kodlanmış bilgi), **alıcı** ‘адресат’ (iletiyi alıp çözümlleyen) başta olmak üzere **mesaj** ‘сообщение’ (alıcıya gönderilen bilgi) ve **bağlam** ‘контекст’ (bahsedilen konu)’a göre cevaplandırılmaya çalışılmıştır. Booktube kişiselleştirilmiş bir platformdur. Burada reklamlardan çok bloggerların konuşmaları ve fikirleri dikkat çekmektedir. Mesleki bilgi okurun dikkatini çekmemekte ve daha çok konuşmacının kişiliği dikkatin merkezindedir. Dolayısıyla booktube bloglarında iletişimin temel öğelerinden kaynak ve kaynağın kendini sunma stratejisinin ön planda olduğu sonucuna ulaşılmıştır. Kendini sunma stratejisinin blog yazarlarının bireysel zevklerinde, ifade biçimlerinde ve kaynağın sunum aşamalarında da kendini gösterdiği tespit edilmiştir. Aynı zamanda kaynağın alıcıya gönderdiği mesaja yüklenen işlevlerin yerine getirilmesi için, iletinin (alıcıya gönderilen kodlanmış bilgi) gerek kaynak gerekse de alıcı tarafından anlaşılabilir olması gerektiği görülmüştür. Buna ek olarak, bloglar aracılığıyla verilen iletide konuşma dilinin hâkim olduğu, sınırlı kelime dağarcığının kullanıldığı, okurun dikkatini çekecek samimi, duygusal ve heyecan uyandıran ifadelerle yer verildiği tespit edilmiştir.*

Yabancı dil olarak Rusça öğretiminde blogları eğitim sürecine dahil etmek önemli bir metodolojik potansiyeli de beraberinde getirmektedir. Bu araç, öğretmen-öğrenci arasındaki iletişim, öğrenciler arasındaki iletişim ve



öğrenci-dış izleyici arasındaki iletişim gibi üç yönlü etkileşimin hayata geçirilmesini mümkün kılmakla kalmayarak yaratıcılığı artırır, öğrencinin iletişim konusundaki pratikliğinin zenginleşmesine olanak tanır ve motivasyonunu güçlendirir.